



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Uscător de rufe  
WTW85530BY**



**BOSCH**

**ro** Instrucțiuni de utilizare și de instalare

## Noul dvs. uscător de rufe

V-ați decis pentru achiziționarea unui uscător de rufe marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele uscătorului dvs. de rufe.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare uscător de rufe care părăsește fabrica noastră a fost verificat cu atenție în ceea ce privește funcționarea și starea ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și servicii se găsesc pe pagina noastră de Internet [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) sau adresați-vă Centrelor noastre de Servicii pentru Clienți.

Dacă instrucțiunile de utilizare și de instalare descriu diferite modele, la locurile corespunzătoare se vor indica diferențele.



Puneți uscătorul de rufe în funcțiune numai după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

## Reguli de prezentare

### **Avertizare!**

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

### **Atenție!**

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

### **Indicație / sugestie**

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

### **1. 2. 3. / a) b) c)**

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

# Cuprins

	<b>Utilizarea conform destinației</b> . . . 4	Golirea recipientului pentru apa de condens . . . . . 20	
	<b>Indicații de siguranță</b> . . . . . 4		<b>Setare semnale</b> . . . . . 21
	Siguranța electrică . . . . . 4		<b>Zgomote</b> . . . . . 22
	Siguranța copiilor . . . . . 5		<b>Curățare</b> . . . . . 23
	Siguranța aparatului . . . . . 5		Curățarea uscătorului și a panoului de comandă . . . . . 23
	<b>Protecția mediului</b> . . . . . 7		Curățarea senzorilor de umiditate . . 23
	Ambalajul/aparatul vechi . . . . . 7		Curățarea sitei din recipientul pentru apa de condens . . . . . 24
	Agent frigorific . . . . . 7		Curățarea sitei din rezervorul de înprospătare . . . . . 24
	Indicații de economisire . . . . . 7		Curățarea duzei pentru aburi. . . . . 24
	<b>Aspectele cele mai importante pe scurt</b> . . . . . 8		<b>Defecțiuni, ce este de făcut?</b> . . 25
	<b>Familiarizarea cu aparatul</b> . . . . . 9		<b>Unitățile service abilitate</b> . . . . 27
	Uscătorul de rufe . . . . . 9		<b>Valori de consum</b> . . . . . 28
	Panoul de comandă . . . . . 10		Tabelul cu valori de consum . . . . . 28
	Panoul de afișare . . . . . 11		Programul cel mai eficient pentru textile din bumbac . . . . . 28
	<b>Rufele</b> . . . . . 12		<b>Date tehnice</b> . . . . . 29
	Pregătirea rufelor . . . . . 12		<b>Instalarea și racordarea</b> . . . . . 30
	Sortarea rufelor după . . . . . 12		Volumul de livrare . . . . . 30
	<b>Programele și tastele</b> . . . . . 13		Instalarea și racordarea uscătorului . . . . . 30
	Programe . . . . . 13		Accesorii opționale . . . . . 31
	Tastele . . . . . 15		Transportul și protecția împotriva înghețului . . . . . 31
	<b>Operarea aparatului</b> . . . . . 16		
	Introduceți rufele și conectați uscătorul . . . . . 16		
	Setarea programului . . . . . 16		
	Umplerea rezervorului de înprospătare . . . . . 17		
	Pornirea programului . . . . . 17		
	Derularea programului . . . . . 17		
	Modificarea programului sau adăugarea de rufe . . . . . 18		
	Anularea programului . . . . . 18		
	Sfârșitul programului . . . . . 18		
	Scoaterea rufelor și deconectarea uscătorului . . . . . 18		
	Curățarea sitei pentru scame . . . . . 19		



## Utilizarea conform destinației

Utilizați uscătorul:

- numai la interior,
- numai pentru uz casnic și
- numai pentru uscarea și împrospătarea textilelor care pe eticheta de întreținere prezintă indicația că sunt adecvate pentru uscător.
- Uscătorul poate fi operat de copii peste 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse și de persoane care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare doar în condițiile în care **vor fi supravegheate** sau **au fost instruite** de către o persoană responsabilă.
- Țineți copiii cu vârstă mai mică de 3 ani departe de uscător.
- Nu este permis copiilor să efectueze lucrări de curățare și de întreținere la uscător fără supraveghere.
- Țineți animalele de companie departe de uscător



## Indicații de siguranță

### Siguranța electrică



#### Avertizare

#### Pericol de moarte!

Uscătorul funcționează cu curent electric și există pericol de electrocutare.

Acordați atenție următoarelor:

- Nu apucați niciodată ștecherul de rețea cu mâinile ude.
- Trageți cablul de rețea întotdeauna direct de ștecher și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu utilizați cabluri prelungitoare, ștechere multiple sau cuplaje multiple.
- Apelați întotdeauna pentru înlocuirea unui cablu de rețea defect la unitățile service abilitate.

## Siguranța copiilor

### Avertizare

#### Pericol de rănire sau de moarte!

Acordați atenție următoarelor:

- Nu lăsați niciodată uscătorul nesupravegheat atunci când în preajmă se află copii sau persoane care nu pot evalua pericolele.
- Nu lăsați copiii să se joace la uscător.
- În timpul jocului, copiii se pot înfășura în ambalaje sau folii sau și le pot trage pe cap, asfixiindu-se. Îndepărtați ambalajele, foliile și părțile de ambalaj de la îndemâna copiilor.
- Copiii se pot închide în uscător. De aceea, la aparatele scoase definitiv din funcțiune scoateți ștecherul de rețea, tăiați cablul și distrugeți închizătoarea de la ușa uscătorului.

## Siguranța aparatului

### Avertizare

#### Pericol de moarte!

- Nu este permisă utilizarea uscătorului cu tambur în cazul în care s-au folosit substanțe chimice industriale pentru curățare.
- Rufe care au fost în contact cu solvenți, ulei, ceară, soluții pentru îndepărtat ceara, vopsea, grăsime sau soluții pentru scos pete se pot aprinde la uscare sau pot provoca explozii. Clătiți acest tip de rufe, înainte de uscare, în apă fierbinte cu detergent.
- Praful de cărbune sau făina în apropierea uscătorului pot provoca explozii.
- Înlocuiți componentele defecte numai cu piese de schimb originale.

## **Atenție!**

### **Pagube materiale la uscător sau textile!**

- Utilizați uscătorul exclusiv pentru uscarea și înprospătarea în gospodărie, pentru textile spălate cu apă, adecvate pentru uscător. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă cu destinația și este interzisă.
- Materialele spongioase sau cauciucul spongios se pot deforma la uscare sau se pot topi. Nu uscați rufe care conțin materiale spongioase sau cauciuc spongios.
- Nu vă sprijiniți sau așezați pe ușa uscătorului, pentru că acesta s-ar putea răsturna.
- Există pericolul să vă împiedicați de cabluri sau furtunuri desprinse. Fixați toate cablurile/conductele uscătorului.
- Lucrurile ușoare, ca de ex. părul, pot fi aspirate la uscare de admisia de aer, nu vă apropiați de aceasta.
- Partea finală a ciclului de uscare se efectuează fără căldură (ciclu de răcire), pentru a se asigura că rufele rămân la o temperatură care nu duce la deteriorarea acestora.



## Protecția mediului

### Ambalajul/aparatul vechi



Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru preluarea și valorificarea aparatelor vechi.

### Agent frigorific

Schimbătorul de căldură conține gaze fluorurate cu efect de seră, înregistrate în protocolul de la Kyoto.

Gaze cu efect de seră:	R134a
<b>Cantitatea de umplere (g):</b>	220
<b>GWP (kgCO<sub>2</sub>/kgRefrig):</b>	1300
<b>Total GWP (kgCO<sub>2</sub>):</b>	286

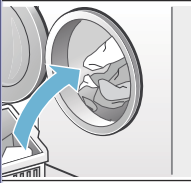
Eliminați uscătorul ca deșeu în mod profesional.

### Indicații de economisire

- Centrifugați rufele înainte de uscare. Rufe mai uscate scurtează timpul de uscare și scad consumul de energie.
- Încărcați uscătorul cu cantitățile de umplere maxime.  
**Indicație:** Nu depășiți cantitățile de umplere maxime ale programelor, deoarece acest lucru duce la o prelungire a timpului de uscare și la o creștere a consumului de energie.
- Aerisiți încăperea și mențineți liberă admisia aerului de la uscător, pentru asigurarea schimbului de aer.
- Curățați sita pentru scame după fiecare uscare. O sită de scame necurățată prelungeste timpul de uscare și mărește consumul de energie.
- **Modul de economisire a energiei:** în situația în care uscătorul nu se folosește mai mult timp, acesta se deconectează automat înainte de pornirea programului și după finalul programului pentru a economisi energie. Panoul de afișare și becurile indicatoare se sting după câteva minute și tasta de pornire se aprinde intermitent. Pentru activarea sistemului de iluminat, selectați o tastă oarecare, deschideți sau închideți ușa uscătorului, rotiți selectorul de programe.



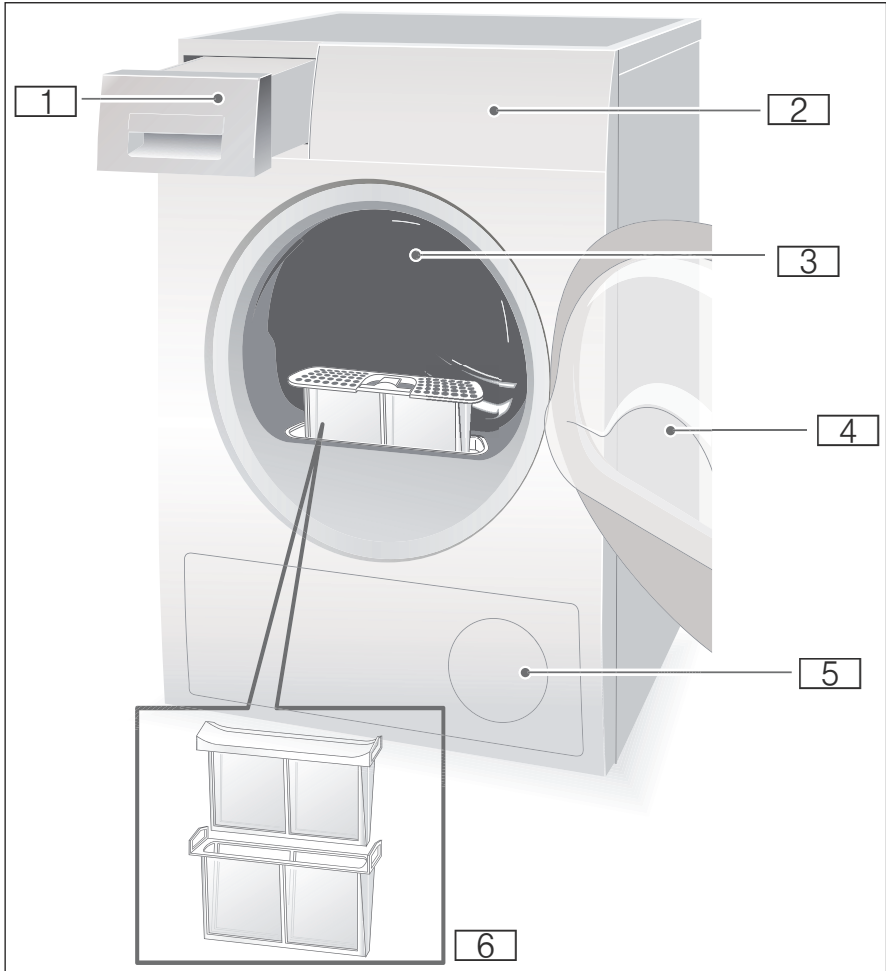
## Aspectele cele mai importante pe scurt

1		⇒		⇒	
	Încărcați rufe și închideți ușa.		Conectați uscătorul.		Selectați un program și, dacă este necesar, adaptați presetările programului.
2		⇒		⇒	
	Selectați tasta de pornire  .		Uscare.		Scoateți rufe.
3		⇒		⇒	
	Deconectați uscătorul.		Goliți recipientul pentru apa de condens.		Curățați sita pentru scame.



## Familiarizarea cu aparatul

### Uscătorul de rufe

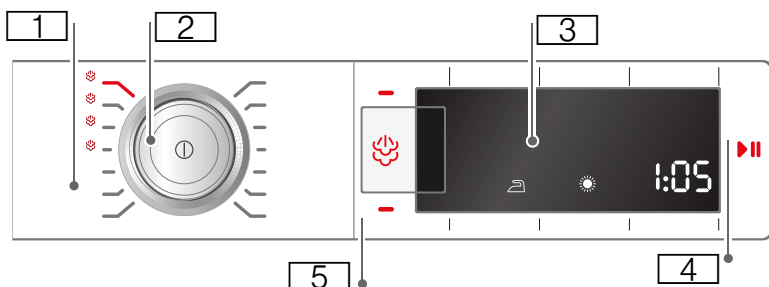


- 1 Recipient pentru apa de condens
- 2 Panou de comandă și de afișare
- 3 Iluminatul interior al tamburului\*
- 4 Ușa uscătorului
- 5 Admisia de aer
- 6 Sita pentru scame

\* în funcție de model

## Panoul de comandă

**Indicație:** Toate tastele sunt senzitive, este suficientă o atingere scurtă.



**1** Programe.

**2** Selectorul de programe și tasta Pornit/Oprit.

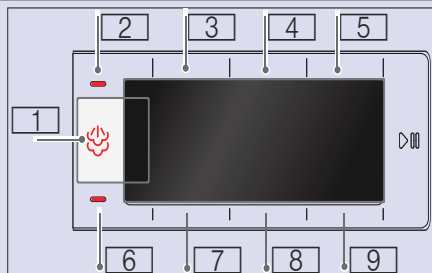
**3** Panoul de afișare cu tastele  
→ Pagina 13.

**4** Tasta de pornire pentru pornirea, anularea sau întreruperea programului.

**5** Tastele → Pagina 15.

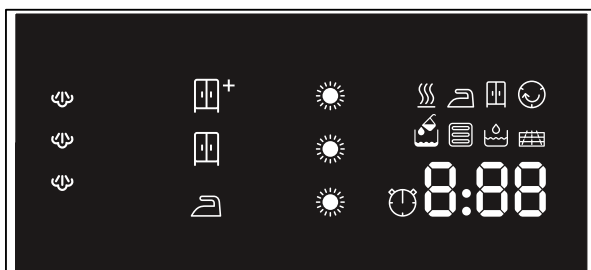
## Panoul de afișare

### Tastele din panoul de afișare



- 1 Selectarea **cantității de aburi** pentru programele cu aburi.
- 2 Selectarea **siguranței pentru copii**.
- 3 Selectarea **protecției contra șifonării**.
- 4 Selectarea **protecției contra șifonării**.
- 5 Selectarea **uscării ușoare**.
- 6 Conectarea sau deconectarea **semnalului**.
- 7 Adaptarea **țintei de uscare**.
- 8 **Gradul de uscare** ajustează fin obiectivele de uscare.
- 9 - **Gata în +** întârzie pornirea programului.

Descrierea amănunțită a tuturor tastelor începând cu → *Pagina 15*.



### Panoul de afișare

☁ ☁ ☁: Cantitatea de aburi.

☁ ☁ ☁+: Obiective de uscare.

☀ ☀ ☀: Ajustarea fină a gradului de uscare.

🕒: Program de timp selectat.

**1:47**: Durata estimată a programului în ore și minute.

**3h**: Întârzierea programului în ore la selectarea timpului Gata în.

☁: Golirea recipientului pentru apa de condens; → *Pagina 20*

☁: Curățarea sitelor pentru scame; → *Pagina 19*

☁: Umplerea rezervorului de împrospătare; → *Pagina 17*.

☁: Schimbătorul de căldură este curățat automat.

☁ ☁ ☁ ☁ ☁ - ☁ - ☁ - ☁: evoluția programului: uscare; uscat pentru călcat, uscat pentru dulap; protecție împotriva șifonării, final și pauză.



## Rufele

### Pregătirea rufelor

#### **Avertizare**

#### **Pericol de explozie și de incendiu!**

Scoateți brichetele și chibriturile din buzunarele hainelor.

#### **Atenție!**

#### **Acestea pot cauza deteriorarea tamburului de uscare și a textilelor.**

Scoateți toate obiectele din buzunarele hainelor și acordați atenție următoarelor:

- Legați împreună cordoanele din material, benzițele șorturilor etc. sau utilizați un sac pentru rufe.
- Închideți fermoarele, capsele și încheiați husele.
- Pentru un rezultat uniform al uscării, sortați rufele după felul țesăturii și programul de uscare.
- Scoateți din haine piesele metalice, ca de ex. clemele de birou.

#### **Atenție!**

#### **Acestea pot cauza pagube materiale la uscător sau articolele textile.**

Îndepărtați toate corpurile străine, de tipul ajutoarelor de dozare pentru detergent, din hainele spălate. Acestea s-ar putea topi și ar putea deteriora uscătorul sau rufele.

- Textilele tricotate, de tipul tricourilor sau lenjeriei din tricot, intră frecvent la apă la prima uscare. Utilizați un program protector.
- Nu uscați excesiv rufele ușor de întreținut. Acest lucru duce la formarea mai multor cute de șifonare în rufe.
- La spălarea rufelor care trebuie uscate, dozați balsamul conform indicațiilor producătorului.

### Sortarea rufelor după

- Adecvate pentru uscător
- Uscare la temperatură normală
- Uscare la temperatură scăzută
- Nu se usucă în uscător

În cazul în care uscați împreună textile cu strat subțire, cu mai multe straturi sau cu strat gros, acestea se vor usca diferit. De aceea, uscați împreună numai rufe cu același tip de țesătură și cu aceeași structură pentru a obține un rezultat uniform al uscării. Dacă după aceea rufele vi se par încă prea umede, puteți alege un program de timp pentru uscare ulterioară → *Pagina 13*.

#### **Atenție!**

#### **Sunt posibile pagube materiale la uscător sau articolele textile.**

Nu uscați textile impermeabile ca de ex. rufe cauciucate sau murdare de ulei.

## Programele și tastele

### Programe

Programul și textilele	Încărcarea maximă și setările programului / Info
Numele programului Pentru ce tip de articole textile este adecvat programul.	Încărcarea maximă relativ la greutatea textilelor în stare uscată setări posibile ale programelor
 <b>Cottons (Bumbac)</b> textile rezistente la uzură, textile rezistente la fierbere din bumbac sau în	<b>9 kg</b> Obiectivele de uscare selectabile
 <b>Easy-Care (Ușor de îngrijit)</b> textile din fibre sintetice sau țesături în amestec	<b>3,5 kg</b>
 <b>Mix (Amestecat)</b> încărcătură mixtă constând din textile din bumbac și sintetice	<b>3 kg</b>
 <b>Delicates (Rufe fine)</b> pentru textile sensibile, lavabile, ca de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături în amestec, ca de exemplu bluze sau fulare din mătase	<b>1 kg</b>
 <b>Wool finish (Conținut de lână)</b> textile din lână sau cu conținut de lână, adecvate pentru uscarea în uscător	<b>3 kg</b>
 <b>Down (Haine din puf)</b> Textile umplute cu puf, perne, cuverturi sau pilote. Uscați piesele mari singure.	<b>1,5 kg</b>
 <b>Sportswear</b> Îmbrăcăminte pentru ploaie și outdoor cu acoperire cu membrană și textile impermeabile	<b>1,5 kg</b>
 <b>Shirts/Business (Bluze/Cămăși)</b> cămăși/bluze care nu necesită călcare, din bumbac, în, fibre sintetice sau țesături în amestec	<b>3 kg</b>
 <b>Super 40' (Extrascurt 40')</b> Sintetice și țesături ușoare din bumbac	<b>1 kg</b>

<p> <b>Timed program warm (Program de timp cald)</b></p> <p>Program de timp pentru toate textilele, cu excepția lânăii și a mătășii. Efectuați uscarea finală a rufelor deja preuscate sau a celor care mai sunt puțin umede. Adecvat și pentru uscarea finală a rufelor groase, cu mai multe straturi, care se usucă greu.</p> <p><b>Indicație:</b> Acest program este adecvat pentru uscarea articolelor textile individuale din lână, a pantofilor sport și a jucăriilor din pluș. Acestea trebuie uscate numai cu coșul pentru lână → <i>Pagina 31</i>.</p>	<p><b>3 kg</b></p> <p>Puteți modifica timpul de uscare cu tasta pentru timpul Gata în.</p>
<p> <b>Casual refresh (Împrospătare haine de zi)</b></p> <p>Program cu aburi pentru haine de zi din bumbac și din fibre sintetice. După terminarea programului, scoateți articolele textile imediat pentru a preveni șifonarea.</p>	<p><b>1,5 kg</b></p> <p>Articolele textile vor fi împrospătate, însă nu uscate sau curățate. Textilele trebuie să fie adecvate pentru uscător.</p>
<p> <b>Business refresh (Împrospătare haine business)</b></p> <p>Program cu aburi pentru costume, jachete, pantaloni și articole textile care au indicația de curățare chimică și nu pot fi spălate în mașina de spălat. După terminarea programului, scoateți articolele textile imediat pentru a preveni șifonarea.</p>	<p><b>1,5 kg</b></p> <p>Articolele textile vor fi împrospătate, însă nu uscate sau curățate.</p>
<p> <b>Easy-Care non iron (Ușor de îngrijit, nu necesită călcare)</b></p> <p>Program cu aburi pentru uscarea și netezirea articolelor textile ușor de îngrijit, de tipul cămășilor sau cămășilor business. După terminarea programului, scoateți articolele textile imediat și atârnați-le pentru a preveni șifonarea.</p>	<p><b>1,5 kg</b></p> <p>Rezultate optime cu marcajul producătorului "nu se calcă". În cazul articolelor textile mai groase, alegeți o cantitate mai mare de aburi → <i>Pagina 15</i>.</p>
<p> <b>Cottons non iron (Bumbac, nu se calcă)</b></p> <p>Program cu aburi pentru uscarea și netezirea articolelor textile rezistente, de tipul așternuturilor, fețelor de masă sau cămășilor și cămășilor business. După terminarea programului, scoateți articolele textile imediat și atârnați-le pentru a preveni șifonarea.</p>	<p><b>2,5 kg</b></p> <p>Rezultate optime cu marcajul producătorului "nu se calcă". În cazul articolelor textile mai groase, alegeți o cantitate mai mare de aburi, vezi → <i>Pagina 15</i>.</p>

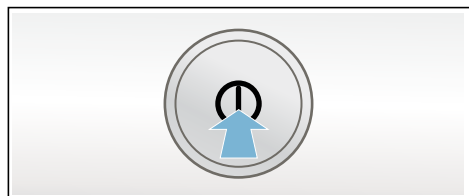
## Tastele

Tastele	Explicații și indicații
<b>Indicație:</b> Nu toate tastele și funcțiile acestora sunt selectabile în toate programele.	
☞ <b>child lock push 3 sec (Siguranța pentru copii)</b>	Activați sau dezactivați siguranța pentru copii menținând apăsată tasta Siguranță pentru copii timp de 3 secunde.
☺ <b>Easy-Iron 60 min (Protecție contra șifonării 60')</b>	Tamburul mișcă rufele după uscare la intervale regulate pentru a preveni formarea cutelor de șifonare. Puteți prelungi funcția automată de protecție împotriva șifonării cu 60 de minute după fiecare program.
☺ <b>Easy-Iron 120 min (Protecție împotriva șifonării 120')</b>	Tamburul mișcă rufele după uscare la intervale regulate pentru a preveni formarea cutelor de șifonare. Puteți prelungi funcția automată de protecție împotriva șifonării cu 120 de minute după fiecare program.
☼ <b>Low Heat (Protector)</b>	Temperatură redusă pentru textilele sensibile, ca de ex. poliacril sau elastan. În cazul în care ați selectat această tastă, se prelungește durata de uscare.
☁ <b>steam Adjust (Reglarea aburii)</b>	Alegeți cantitatea de aburi pentru programele cu aburi începând cu ☁ (normal), ☁☁ (puternic), până la ☁☁☁ (foarte puternic).
🔊 <b>end signal (Semnal sonor)</b>	După terminarea programului se emite un semnal sonor.
☀ <b>Drying target (Obiectivul de uscare):</b>	Alegeți obiectivul de uscare corespunzător rufelor care urmează să fie uscate. Dacă ați ales un obiectiv de uscare, acesta rămâne memorat în toate programele, cu excepția programului Bumbac, și după deconectarea uscătorului.
☑ <b>Uscat pentru dulap plus</b>	Rufe groase, cu mai multe straturi care se usucă greu.
☑ <b>Uscat pentru dulap</b>	Rufe normale într-un singur strat.
☑ <b>Uscat pentru călcat</b>	Textile normale, într-un strat, care după uscare trebuie să fie umede și care sunt adecvate pentru călcat sau pentru agățat pe umerăș.
☀+ <b>Fine adjust (Gradul de uscare)</b>	<p>În cazul în care rufele vi se par prea umede după uscare, puteți efectua o ajustare fină a obiectivelor de uscare, ca de ex. Uscat pentru dulap. Prin gradul de uscare, obiectivul de uscare poate fi mărit în trei trepte de la ☀ până la ☀☀☀.</p> <p>După ce ați ajustat obiectivul de uscare, setarea va fi memorată pentru toate programele cu un obiectiv de uscare selectabil și după deconectarea uscătorului.</p>
🕒 <b>- Finished in + (Gata în)</b>	<p>Programul se termină în 1h până la 24 de ore. Setati timpul "Gata în" în pași de o oră și întârziati astfel pornirea programului. Numărul de ore dorit după ce programul se termină va fi afișat în panoul de afișare.</p> <p>Timpul de uscare pentru programele de timp poate fi reglat în pași de 10 minute, între 10 minute și maxim 3 ore și 30 de minute.</p>
▶⏸ <b>Start/Pause (Start/Pauză)</b>	Pornire și pauză a programului.

## Operarea aparatului

### Introduceți rufele și conectați uscătorul

**Indicație:** Uscătorul trebuie instalat și racordat regulamentar, → *Pagina 30*.



1. Așezați rufele în tambur.
2. Apăsați tasta ① pentru a conecta uscătorul.
3. Închideți ușa uscătorului.

#### **Atenție!**

**Sunt posibile pagube materiale la uscător sau articolele textile.**

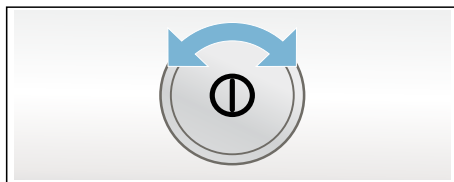
Nu prindeți rufe între ușa uscătorului și garnitura ușii.

**Indicație:** Tamburul uscătorului este luminat după deschidere, închidere și după pornirea programului. Iluminatul interior al tamburului se stinge automat.

## Setarea programului

**Indicație:** Dacă ați activat siguranța pentru copii, aceasta trebuie mai întâi dezactivată, înainte de a putea seta un program, vezi → *Pagina 15*.

1. Alegeți programul dorit, găsiți informații detaliate cu privire la programe începând cu → *Pagina 13*.



2. Setati programul dorit de la selectorul de programe. În panoul de afișare apar presetările programului pentru programul ales.



**Indicație:** Presetările programului sunt setări standard care sunt deja stabilite la selectarea unui program. Puteți vedea presetările programului în panoul de afișare, după selectarea unui program.

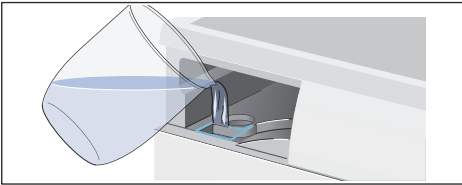
3. Dacă doriți, ajustați presetările programului. Informații detaliate în acest sens găsiți începând cu → *Pagina 13*.




## Umplerea rezervorului de înmprospătare

**Indicație:** În cazul în care alegeți un program cu aburi, trebuie să umpleți rezervorul de înmprospătare cu apă distilată.

1. Selectați programul cu aburi dorit din capitolul Programe, începând cu → *Pagina 13*.
2. Setați programul cu aburi dorit la selectorul de programe.
3. În panoul de afișare apare . **Indicație:** În cazul în care nu apare  în panoul de afișare, rezervorul de înmprospătare este deja plin și nu trebuie umplut din nou. Selectați tasta de pornire.
4. Scoateți recipientul pentru apa de condens.



5. Cu ajutorul cunii livrate odată cu aparatul, turnați apă distilată în orificiul de umplere al rezervorului de înmprospătare, până când  se stinge din panoul de afișare.

### Atenție!

**Uscătorul ar putea fi murdărit cu scame sau deteriorat în urma depunerilor.**

Umpleți rezervorul de înmprospătare exclusiv cu apă distilată și nu folosiți apă de condens sau adaosuri.

6. Introduceți recipientul pentru apa de condens și împingeți-l până se fixează sesizabil.
7. Selectați tasta de pornire.

## Indicații

- Dacă doriți să întrerupeți programul, de exemplu pentru a mai adăuga și alte articole textile, deschideți ușa uscătorului și apoi, pentru a continua, selectați tasta de pornire.
- La cantitatea de încărcare recomandată, la programele cu aburi se consumă cca. 250 până la 300 ml de apă distilată.

## Pornirea programului

Selectați tasta de pornire.

**Indicație:** Dacă doriți să asigurați programul împotriva reglărilor accidentale, alegeți siguranța pentru copii, vezi → *Pagina 15*.

## Derularea programului

Starea programului va fi afișată în panoul de afișare.

## Modificarea programului sau adăugarea de rufe

### **Avertizare** **Pericol de opărire!**

În cazul în care ați ales un program cu aburi, pot ieși aburi fierbinți. Vă puteți opări. Deschideți ușa uscătorului cu atenție.

Pe parcursul uscării puteți scoate sau adăuga oricând rufe și puteți modifica sau ajusta programul.

1. Deschideți ușa uscătorului sau selectați tasta de pornire pentru o pauză.
2. Adăugați rufe sau scoateți textile.
3. Dacă doriți, selectați un alt program sau o funcție suplimentară.
4. Închideți ușa uscătorului.
5. Selectați tasta de pornire.

**Indicație:** Durata programului din panoul de afișare va fi actualizată în funcție de încărcare și de umiditatea reziduală din rufe. Valorile afișate se pot modifica după o modificare a programului sau după o ajustare a încărcării.

## Anularea programului

Programul poate fi întrerupt oricând prin deschiderea ușii uscătorului sau selectarea tastei de pornire pentru o pauză.

### **Atenție!** **Pericol de incendiu. Rufe se pot aprinde.**

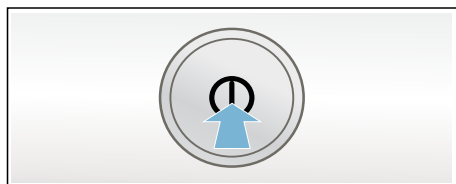
În cazul în care anulați programul, trebuie să scoateți toate hainele și să le întindeți astfel, încât să poată ieși căldura.

## Sfârșitul programului

În panoul de afișare apare - 0 - .

## Scoaterea rufelor și deconectarea uscătorului

1. Scoateți rufe.
2. Apăsăți tasta ① pentru a deconecta uscătorul.

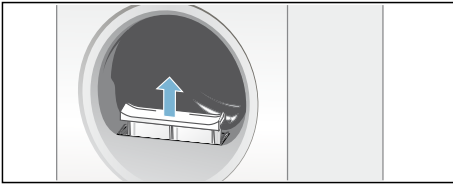


## Curățarea sitei pentru scame

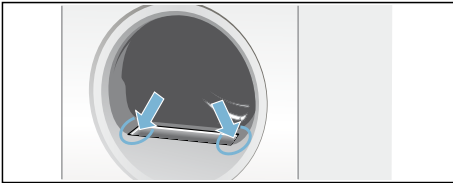
**Indicație:** La uscare, sunt colectate scame și fire de păr de pe rufe în sita de scame. O sită de scame înfundată sau murdară reduce fluxul de aer și uscătorul nu poate funcționa la întreaga sa capacitate. În plus, sitele de scame curate reduc consumul de energie electrică și timpul de uscare.

Curățați sita pentru scame **după fiecare** uscare:

1. Deschideți ușa uscătorului și îndepărtați toate scamele de pe ușă.
2. Scoateți sita pentru scame, compusă din două piese.

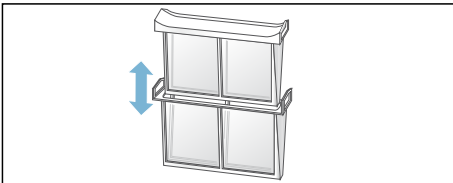


3. Îndepărtați scamele din adâncitura sitei pentru scame.

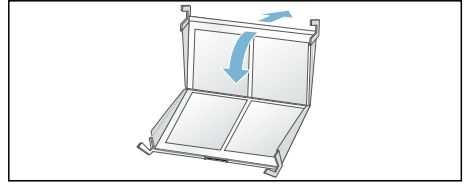


**Indicație:** Aveți grijă să nu cadă scame în canalul deschis.

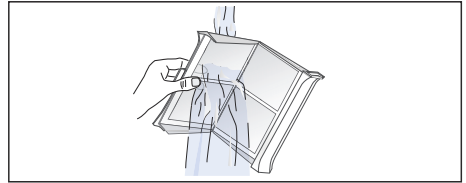
4. Desfaceți sita pentru scame compusă din două piese.



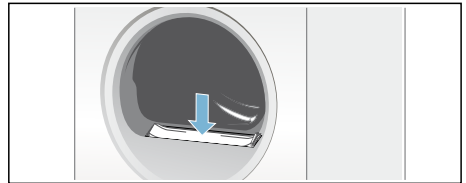
5. Desfaceți cele două site și îndepărtați toate scamele.



6. Îndepărtați scamele prin clătire cu apă caldă de la robinet.



7. Uscați sitele pentru scame, închideți-le și introduceți la loc sita pentru scame compusă din două piese.



### Atenție!

#### Uscătorul poate fi deteriorat.

Nu utilizați uscătorul fără sită pentru scame sau cu o sită pentru scame defectă.

## Golirea recipientului pentru apa de condens

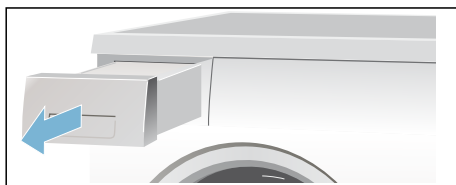
### Indicații

- Puteți evacua apa de condens printr-o scurgere opțională pentru apa de condens\*.
- În cazul în care evacuați apa de condens printr-o scurgere opțională pentru aceasta, nu este necesar să goliți recipientul pentru apa de condens.

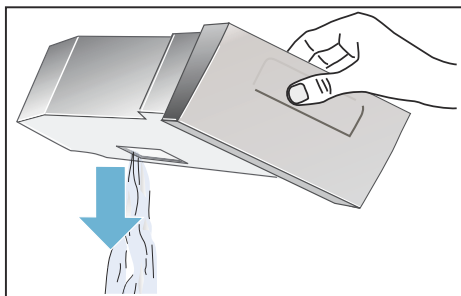
\* în funcție de model

**Indicație:** Goliți rezervorul pentru apa de condens după fiecare uscare, deoarece este posibil ca următorul program de uscare să fie întrerupt pentru că rezervorul pentru apa de condens este plin.

1. Scoateți recipientul pentru apa de condens, trăgându-l orizontal.



2. Goliți apa de condens.



### Atenție!

**Apa de condens murdară poate provoca probleme de sănătate și daune materiale.**

Apa de condens nu este potabilă și poate fi murdărită cu scame. Nu o beți și nu o refoșoșiți.

3. Introduceți la loc recipientul pentru apa de condens și împingeți-l până se fixează sesizabil în uscător.



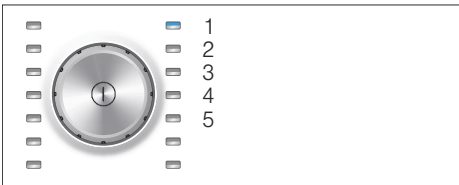
**Indicație:** Sita din recipientul pentru apa de condens filtrează apa de condens care este utilizată pentru spălarea automată a uscătorului dvs. Sita va fi curățată prin golirea apei de condens. Cu toate acestea, verificați regulat sita cu privire la depuneri rămase și îndepărtați-le. Vezi → Pagina 24.

## Setare semnale

Puteți modifica următoarele setări:

- volumul pentru semnalul de la sfârșitul programului) și/sau
- volumul pentru semnalele tastelor.
- Activarea sau dezactivarea deconectării automate.

În vederea modificării setărilor, este întotdeauna necesar ca mai întâi să activați modul de setare.



### Activarea modului de setare

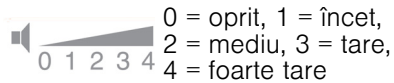
1. Conectați uscătorul.
2. Selectați programul Bumbac pe poziția 1.
3. Apăsați tasta pentru gradul de uscare, mențineți-o apăsată și concomitent rotiți selectorul de programe spre dreapta, pe poziția 2.
4. Dați drumul tastei pentru gradul de uscare.

Modul de setare este acum activat și în câmpul de afișare apare volumul presetat pentru semnalul de la sfârșitul programului.

### Modificarea volumului sau a deconectării automate

Lăsați sau rotiți selectorul de programe pe:

- poziția 2: modificați volumul cu tasta pentru timpul Gata în pentru **semnalul de la sfârșitul programului** și/sau
- poziția 3: modificați volumul cu tasta pentru timpul Gata în pentru **semnalele tastelor**.



- poziția 4: activați sau dezactivați **deconectarea automată** a uscătorului cu tasta pentru timpul Gata în. ON pentru activat și OFF pentru dezactivat.  
**Indicație:** Când funcția de deconectare automată este activă, uscătorul dvs. se deconectează după 15 minute din motive de economisire a energiei.

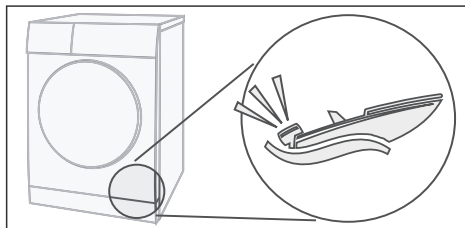
### Terminarea modului de setare

Acum puteți termina procesul și puteți deconecta uscătorul. Setările sunt memorate.

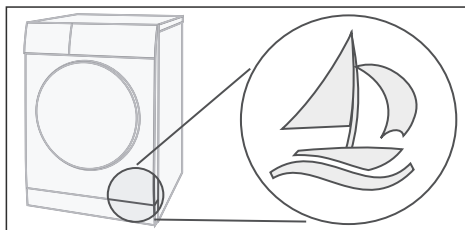
## Zgomote

**Indicație:** La uscare, apar de la compresor și de la pompă sunete absolut normale.

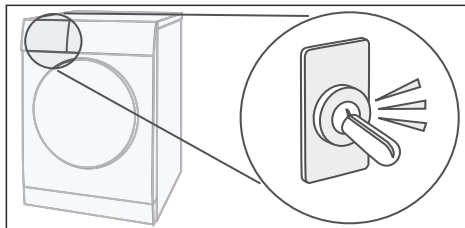
Compresorul din uscător produce din când în când un bâzâit. Volumul acestuia variază în funcție de program și de evoluția uscării.



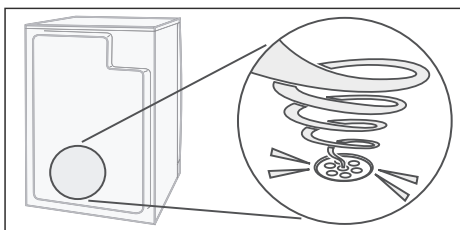
Compresorul este aerisit din când în când, de aceea se produce un zgomot de zumzâit.



Curățarea automată a uscătorului produce un țcănit.



Apa de condens este pompată cu ajutorul unei pompe în recipientul pentru apa de condens. În acest proces sunt produse zgomote de pompare.





## Curățare

### Curățarea uscătorului și a panoului de comandă

#### **⚠️ Avertizare**

#### **Pericol de moarte!**

Uscătorul funcționează cu curent electric și există pericol de electrocutare.

Înainte de curățare, decuplați uscătorul de la rețea.

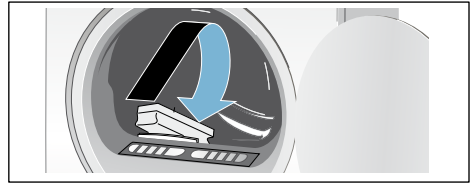
Curățați uscătorul și panoul de comandă:

- numai cu apă, nu cu produse de curățare,
- cu o lavetă moale, umedă,
- nu cu jet de apă,
- și îndepărtați imediat toate resturile de detergent.
- Evitați contactul produselor de tratare preliminară a rufelor, ca de ex. spray-uri de prespălare sau produse de scos petele, cu suprafețele uscătorului. Ștergeți imediat resturile de la pulverizare sau alte reziduuri cu o lavetă umedă.

### Curățarea senzorilor de umiditate

**Indicație:** Uscătorul este echipat cu un senzor de umiditate din inox. Senzorul de umiditate măsoară gradul de umiditate al rufelor.

După un timp de funcționare mai îndelungat, pe senzorul de umiditate se poate forma un strat fin de calcar. Acesta trebuie îndepărtat regulat.



Deschideți ușa și curățați senzorul de umiditate cu un burete ușor aspru.

#### **Atenție!**

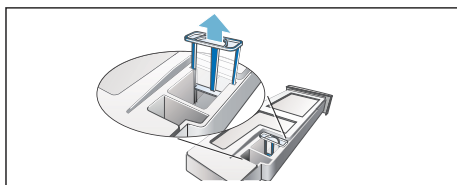
**Senzorul de umiditate poate fi deteriorat.**

Nu curățați senzorul de umiditate cu agenți abrazivi și bureți de sârmă.

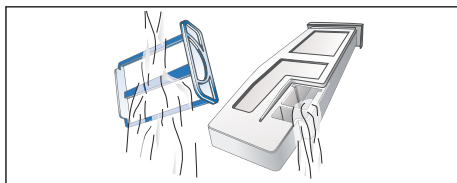
## Curățarea sitei din recipientul pentru apa de condens

**Indicație:** Sita din recipientul pentru apa de condens curăță apa de condens care este utilizată pentru spălarea automată a uscătorului dvs.

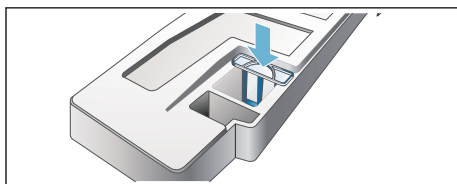
1. Scoateți recipientul pentru apa de condens trăgându-l orizontal.
2. Goliți apa de condens.
3. Scoateți sita.



4. Îndepărtați scamele prin clătire cu apă caldă de la robinet.



5. Introduceți sita până se fixează sesizabil.



### Atenție!

**Uscătorul ar putea fi murdărit cu scame, deteriorându-se.**

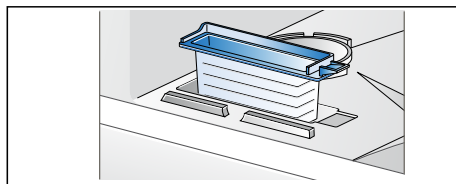
Utilizați uscătorul numai cu sita montată.

6. Introduceți recipientul pentru apa de condens și împingeți-l până se fixează sesizabil.

## Curățarea sitei din rezervorul de împospătare

**Indicație:** Sita din rezervorul de împospătare protejează rezervorul împotriva impurităților.

1. Scoateți recipientul pentru apa de condens, trăgându-l orizontal.



2. Scoateți sita și curățați-o sub jet de apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
3. Montați sita la loc.

### Atenție!

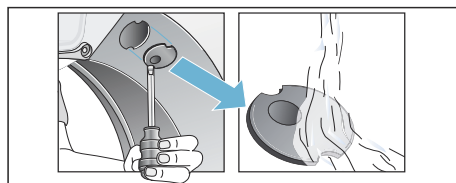
**Uscătorul poate fi deteriorat.**

Utilizați uscătorul numai cu sita montată.

4. Introduceți la loc recipientul pentru apa de condens și împingeți-l până se fixează sesizabil.

## Curățarea duzei pentru aburi





**Indicație:** Duza pentru aburi se poate înfunda din cauza depunerilor, ca de ex. de calcar sau scame.



1. Deschideți ușa și scoateți capacul duzei pentru aburi cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Curățați capacul sub jet de apă de la robinet.
3. Apăsăți capacul la loc în locaș.



## Defecțiuni, ce este de făcut?

Defecțiuni	Cauza/remedierea
 în panoul de afișare, iar uscarea a fost anulată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Goliți recipientul pentru apa de condens și selectați tasta de pornire.</li> <li>■ În cazul în care este instalată evacuarea opțională pentru apa de condens, este posibil ca furtunul de evacuare să fie înfundat. Verificați furtunul în privința depunerilor și clătiți-l.</li> </ul>
 în panoul de afișare.	Curățați sita pentru scame și selectați tasta de pornire.
selfCleaning  în panoul de afișare.	Nu este o defecțiune. Schimbătorul de căldură este curățat automat. Nu scoateți recipientul pentru apa de condens atâta timp cât persistă afișajul.
 în panoul de afișare. Uscătorul nu pornește.	<p>Turnați apă distilată în rezervorul de împrespătare și selectați tasta de pornire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ați introdus ștecherul în priză sau ați verificat siguranța?</li> <li>■ Ați selectat un program? Selectați programul.</li> <li>■ Ușa uscătorului este deschisă? Închideți ușa.</li> <li>■ A fost activată siguranța pentru copii? Dezactivați siguranța pentru copii.</li> <li>■ A fost selectat timpul Fertig in (Gata în)? Programul pornește cu întârziere.</li> <li>■ A fost selectat un program cu aburi și rezervorul de împrespătare este gol? Umpleți rezervorul de împrespătare.</li> </ul>
La umplerea rezervorului de împrespătare, apa se revarsă.	Sita din rezervorul de împrespătare poate fi înfundată din cauza depunerilor. Curățați sita → <i>Pagina 24</i> .
Formarea cutelor de șifonare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cutele de șifonare se formează atunci când depășiți cantitatea de încărcare sau ați ales un program greșit pentru tipul dvs. de textile. În tabelul programelor găsiți toate informațiile necesare.</li> <li>■ Scoateți articolele de îmbrăcăminte imediat după uscarea, prin rămânerea în tambur se formează cute de șifonare.</li> </ul>
Se scurge apă.	Nu este o defecțiune, este posibil ca uscătorul să stea înclinat. Aliniați uscătorul la orizontală.
Rufe nu sunt complet uscate sau sunt prea umede.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ După terminarea programului, rufele calde se simt mai umede decât sunt în realitate. Întindeți rufele și lăsați să iasă căldura din ele.</li> <li>■ Efectuați o ajustare fină a obiectivului de uscarea, astfel se va prelungi timpul de uscarea, însă nu crește temperatura. Rufele dvs. devin mai uscate → <i>Pagina 15</i>.</li> <li>■ Alegeți un program cu un timp de uscarea mai lung sau măriți obiectivul de uscarea. La aceasta, temperatura nu crește.</li> <li>■ Alegeți un program de timp pentru uscarea ulterioară a rufelor încă umede → <i>Pagina 13</i></li> <li>■ În cazul în care ați depășit cantitatea maximă de încărcare a programului, rufe nu pot fi uscate corect.</li> <li>■ Curățați senzorii de umiditate din tambur. Un strat fin de calcar poate afecta funcționarea senzorilor, iar rufe dvs. nu vor fi uscate corect → <i>Pagina 23</i>.</li> <li>■ Uscarea a fost anulată printr-o pană de curent, un recipient pentru apa de condens plin sau prin depășirea timpului maxim de uscarea.</li> </ul> <p><b>Indicație:</b> Acordați atenție și sugestiilor privitoare la rufe → <i>Pagina 12</i>.</p>

\* în funcție de model

## ro Defecțiuni, ce este de făcut?

Defecțiuni	Cauza/remedierea
Timp de uscare prea lung?	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Sita pentru scame poate fi murdară, provocând astfel un timp de uscare mai lung. Curățați sita pentru scame.</li><li>■ În cazul în care admisia aerului de la uscător este astupată sau nu dispune de acces liber, acest lucru poate prelungi timpul de uscare. Mențineți liberă admisia de aer.</li><li>■ În cazul în care temperatura mediului ambiant este mai mare de 35 ° Celsius, timpul de uscare se poate prelungi.</li><li>■ O circulație insuficientă a aerului în încăperea poate prelungi timpul de uscare. Aerișiți încăperea.</li></ul>
Panoul de afișare s-a stins și tasta de pornire se aprinde intermitent.	Nu este o defecțiune. Modul de economisire a energiei este activ .
Apă reziduală în recipientul pentru apa de condens, deși uscătorul este racordat la evacuarea pentru apa de condens*.	Nu este o defecțiune. Atunci când este instalată o evacuare a apei de condens, pe baza funcției de autocurățare a uscătorului rămâne apă reziduală în rezervorul pentru apa de condens.
Umiditatea din încăperea crește.	Nu este o defecțiune. Aerișiți camera suficient.
Pană de curent.	Programul de uscare va fi anulat. Scoateți rufe și întindeți-le sau porniți din nou programul.
Zgomote neobișnuite la uscare.	Nu este o defecțiune. Zgomotele sunt generate prin curățarea automată a schimbătorului de căldură .
Deși uscă, uscătorul se simte a fi rece.	Nu este o defecțiune. Uscătorul cu pompă de căldură uscă eficient la temperaturi scăzute.
* în funcție de model	

**Indicație:** În cazul în care nu puteți remedia singuri o defecțiune prin deconectarea și conectarea uscătorului, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate.



## Unitățile service abilitate

### Unitățile service abilitate

Dacă nu puteți remedia singuri defecțiunea (Defecțiuni, ce este de făcut?), vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita vizite inutile ale tehnicienilor.

Găsiți datele de contact pentru cele mai apropiate unități service abilitate în lista atașată cu unitățile service.

Vă rugăm să indicați unității service abilitate numărul produsului (nr. E) și numărul de fabricație (FD) ale uscătorului.

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Aceste date se găsesc pe partea din interior a ușii uscătorului sau pe partea din spate a uscătorului.

### **Aveți încredere în competența producătorului.**

Adresați-vă nouă. Astfel veți fi siguri că reparația este executată de tehnicieni de service instruiți, echipați cu piese de schimb originale.





## Valori de consum

### Tabelul cu valori de consum

Program	Turația de centrifugare cu care au fost centrifugate rufele	Durată**		Consum de energie**	
		9 kg	4,5 kg	9 kg	4,5 kg
<b>Bumbac</b>		<b>9 kg</b>	<b>4,5 kg</b>	<b>9 kg</b>	<b>4,5 kg</b>
Uscat pentru dulap*	1400 rot/min	204 min	126 min	1,91 kWh	1,06 kWh
	1000 rot/min	226 min	131 min	2,12 kWh	1,20 kWh
	800 rot/min	251 min	161 min	2,35 kWh	1,37 kWh
Uscat pentru călcat*	1400 rot/min	138 min	83 min	1,36 kWh	0,84 kWh
	1000 rot/min	164 min	99 min	1,62 kWh	0,98 kWh
	800 rot/min	190 min	115 min	1,88 kWh	1,17 kWh
<b>Ușor de îngrijit</b>		<b>3,5 kg</b>		<b>3,5 kg</b>	
Uscat pentru dulap*	800 rot/min	55 min		0,51 kWh	
	600 rot/min	71 min		0,66 kWh	
Testul UE pentru evaluarea performanței trebuie realizat alternativ cu încărcare completă și apoi cu încărcare la jumătate. * Instalarea programului pentru verificări conform EN61121 valabilă. ** Raportate la valorile indicate, valorile pot diferi în funcție de tipul textilei, compoziția rufei care trebuie uscată, umiditatea remanentă a textilei, precum și cantitatea de încărcare.					

### Programul cel mai eficient pentru textile din bumbac

Următorul “Program standard bumbac” (reprezentat prin ) este adecvat pentru uscarea rufelor de bumbac ude și este cel mai eficient în ceea ce privește consumul combinat de energie pentru uscarea rufelor de bumbac ude.

Programe standard pentru bumbac conform decretului actual UE 932/2012			
Program + Obiectivul de uscare	Încărcare	Consum de energie	Durata programului
 Bumbac + Uscat pentru dulap	9 kg/4,5 kg	2,12 kWh/1,20 kWh	226 min/131 min
Setare de program pentru verificări și etichetarea energiei conform Directivei 2010/30/UE.			



## Date tehnice

**Dimensiuni:**

85 x 60 x 60 cm

Înălțime x lățime x adâncime

**Greutate:**

aprox. 57 kg

**Cantitatea maximă de încărcare:**

9 kg

**Recipient pentru apa de condens:**

4,6 litri

**Tensiunea de racordare:**

220 - 240 V

**Puterea de racordare:**

max 1600 W

**Siguranță:**

10 A

**Iluminat interior al tamburului\*****Temperatura mediului ambiant:**

5 – 35 °C

**Putere consumată în stare  
deconectată:**

0,10 W

**Putere consumată în stare pregătită  
(stare nedeconectată):**

0,10 W

\* în funcție de model



## Instalarea și racordarea

### Volumul de livrare

- Uscătorul de rufe
- Instrucțiuni de utilizare și de instalare
- Coș pentru lână\*
- Evacuare pentru apa de condens\*

\* în funcție de model

### Instalarea și racordarea uscătorului




#### Avertizare

##### Pericol de moarte!

Uscătorul funcționează cu curent electric și există pericol de electrocutare.

Acordați atenție următoarelor:

- Controlați uscătorul în privința daunelor vizibile. Nu este permisă exploatarea unui uscător deteriorat.
- Înainte de racordarea la alimentarea cu curent, asigurați-vă că tensiunea electrică indicată pe plăcuța de fabricație corespunde cu tensiunea de la priză.
- Utilizați numai un contactor de protecție diferențial cu acest semn .
- Aveți grijă ca respectivul cablu de rețea să nu fie îndoit, blocat sau să intre în contact cu surse de căldură sau cu muchii ascuțite.



#### Avertizare

##### Copiii se pot închide în aparat și își pot pune viața în pericol!

Nu instalați uscătorul în spatele unei uși batante sau al unei uși glisante, care să blocheze sau să împiedice deschiderea ușii uscătorului.

#### Atenție!

##### Pericol de rănire!

- La ridicarea uscătorului vă puteți răni din cauza greutatei mari. Nu ridicați singuri uscătorul.
- Există pericolul să vă tăiați la mâini de muchiile ascuțite ale uscătorului. Nu prindeți uscătorul de muchiile ascuțite.
- Piesele ieșite în afară ale uscătorului se pot rupe la ridicarea sau la împingerea acestuia. Nu deplasați uscătorul de părțile ieșite în afară,

#### Atenție!

##### pericol de pagube materiale la uscător sau textile!

- Verificați dacă uscătorul prezintă deteriorări cauzate de transport. Nu utilizați uscătorul dacă este deteriorat.
- Apa reziduală din uscător poate îngheța și poate deteriora uscătorul. Nu instalați uscătorul în încăperi cu pericol de îngheț.

La instalare aveți grijă:

- ca suprafața de instalare să fie curată, plană și solidă,
- ca ștecherul să fie oricând accesibil,
- să mențineți liberă admisia de aer de la uscător și să asigurați o ventilație suficientă,
- ca mediul ambiant al uscătorului să fie menținut curat și
- uscătorul să fie aliniat la orizontală cu ajutorul picioarelor filetate. În acest scop, utilizați o nivelă cu bulă de aer.

## Accesorii opționale

Comandați accesoriile opționale\* la unitatea service abilitată:

- **Set de legătură pentru coloana spălare-uscare:**  
Pentru a economisi spațiul, uscătorul poate fi amplasat pe o mașină de spălat adecvată, cu aceeași adâncime și lățime.  
Fixați neapărat uscătorul pe mașina de spălat cu acest set de legătură.  
Cu placă de lucru extensibilă.  
**Număr de comandă: WTZ20410;** fără placă de lucru extensibilă.  
**WTZ11400** cu placă de lucru extensibilă.
- **Podest:**  
Pentru o mai bună încărcare și descărcare, înălțați-vă uscătorul cu un podest.  
Transportați rufele cu coșul de rufe integrat în partea de extragere a podestului.  
**Număr de comandă: WMZ20500.**
- **Coș pentru lână:**  
Uscați textilele individuale din lână, pantofii pentru sport și animalele de pluș în coșul pentru lână.  
**Număr de comandă: WMZ20600.**

\* în funcție de model

## Transportul și protecția împotriva înghețului

### Goliți recipientul pentru apa de condens și apa reziduală din uscător:

1. Poziționați selectorul de programe pe un program oarecare.
2. Selectați tasta de pornire.
3. Așteptați 5 minute.  
**Indicație:** Apa de condens va fi evacuată prin pompă.
4. Goliți din nou recipientul pentru apa de condens.
5. Deconectați uscătorul.

### Atenție!

**Se poate scurge apă reziduală, provocând pagube materiale.**

Transportați în poziție verticală.

### Atenție!

**Uscătorul conține agent frigorific și poate fi deteriorat.**

Lăsați uscătorul să stea două ore înainte de punerea în funcțiune.

### Goliți rezervorul de împospătare:

1. Poziționați selectorul de programe pe un program cu aburi oarecare.
2. Selectați tasta de pornire.  
**Indicație:** Rezervorul de împospătare va fi golit.
3. După ce programul s-a încheiat, deconectați uscătorul.

Rezervorul de împospătare este acum gol.

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Robert Bosch, Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND



9001033965 (9409)